



## **Hegel CDP4A**

**Высококачественный проигрыватель  
КОМПАКТ-ДИСКОВ**

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Поздравляем Вас с приобретением новой продукции марки HEGEL!

Принципы любой продукции HEGEL просты:

Звуковоспроизводящее устройство должно воспроизводить подлинный, чистый и натуральный музыкальный звук.

Устройство должно соответствовать скандинавскому дизайну, который подразумевает естественное музыкальное воспроизведение и подходящее для любого интерьера внешнее оформление.

Устройство должно быть простым в эксплуатации и изготавливаться в соответствии с традициями лучшего качества.

Точкой отсчета при создании всей продукции фирмы HEGEL служит игра на музыкальных акустических инструментах в условиях концертного зала. Воспроизводимая музыка в точности соответствует оригиналу и ограничивается только качеством записи.

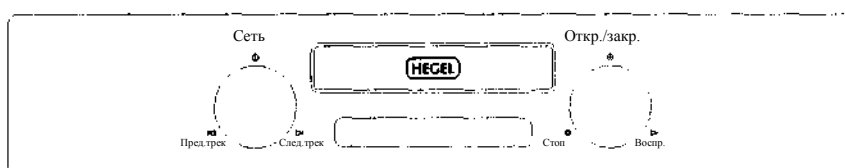
*Мы стремимся донести до вас наилучшее качество звука!*

## ПОЛЕЗНЫЙ СОВЕТ

Высококачественный проигрыватель компакт-дисков CDP4A легко подключается, прост в эксплуатации и не требует предварительных технических знаний. Однако для получения превосходного звука и музыкального качества воспроизведения, а также для реализации всех музыкальных возможностей плеера, мы разработали краткое описание подсоединения и эксплуатации проигрывателя.

При дальнейшем использовании мы рекомендуем придерживаться данного руководства по эксплуатации.

## ОСНОВНОЕ ПРИМЕНЕНИЕ



Проигрыватель компакт-дисков оснащен только двумя вращающимися кнопками. За каждой кнопкой закреплено по 3 функции.

### **Включение / отключение питания**

Проигрыватель компакт-дисков включается при помощи нажатия на верхнюю часть кнопки с левой стороны передней панели. Мигающий сигнал на дисплее «-- -- --» голубого цвета указывает на то, что питание включено.

При повторном нажатии на ту же кнопку питание отключается.

### **Открытие / закрытие**

При нажатии на верхнюю часть кнопки на правой стороне передней панели открывается выдвижное устройство для компакт-дисков, после чего компакт-диск можно вставлять в устройство.

Закрытие устройства для компакт-дисков осуществляется повторным нажатием той же кнопки.

Закрыть устройство для компакт-дисков можно также аккуратным нажатием на загрузочное устройство по направлению внутрь.

### **Воспроизведение**

Для запуска компакт-диска нажмите правую нижнюю кнопку на правой стороне передней панели.

### **Пауза**

Нажатие на клавишу воспроизведения во время проигрывания музыкального фрагмента приводит к режиму паузы. При повторном нажатии на кнопку проигрыватель продолжает воспроизведение компакт-диска с прерванного момента. Функция паузы отображается на дисплее мигающим сигналом и индикацией времени, фиксирующим начало паузы.

Функция паузы может быть также активирована при помощи соответствующей кнопки на пульте дистанционного управления (ПДУ).

### **Стоп**

Для останова компакт-диска нажмите на левую нижнюю кнопку с правой стороны передней панели.

### **Следующий трек**

При нажатии правой нижней кнопки с левой стороны передней панели плеер обращается к следующему треку компакт-диска. При каждом нажатии данной кнопки осуществляется переход на один трек вперед. Проигрыватель автоматически начинает воспроизведение с начала выбранного трека при каждом нажатии кнопки.

### **Предыдущий трек**

При нажатии левой нижней кнопки с правой стороны передней панели плеер обращается к началу воспроизводимого трека. При каждом нажатии данной кнопки осуществляется переход на один трек назад. Проигрыватель автоматически начинает воспроизведение с начала выбранного трека при каждом нажатии кнопки.

### **Дополнительные функции на пульте дистанционного управления (ПДУ)**

При помощи пульта дистанционного управления RC2 можно выбирать дополнительные функции, а именно: поиск (назад, вперед) и повтор.

Функции воспроизведения, останова, предыдущего и последующего трека также могут выбираться с ПДУ.

### **Перемотка вперед**

Быстрый поиск вперед осуществляется при помощи удержания на ПДУ кнопки перемотки вперед. Поиск начинается с медленной скоростью, которая увеличивается через 20 секунд.

### **Перемотка назад**

Быстрый поиск назад осуществляется при помощи удержания на ПДУ кнопки перемотки назад. Поиск начинается с медленной скоростью, которая увеличивается через 20 секунд.

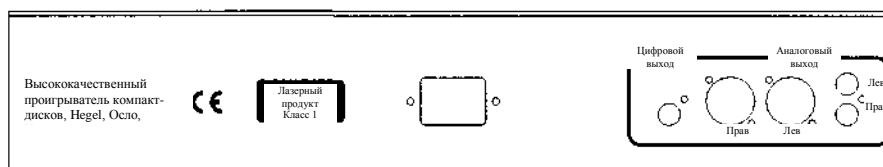
## Повторение компакт-диска

Для повторного воспроизведения всего компакт-диска необходимо один раз нажать кнопку повтора на ПДУ. На дисплее на две секунды появится сигнал «REP cd» (повтор компакт-диска), который будет появляться на две секунды каждые десять секунд для индикации выбора режима повторного воспроизведения компакт-диска. Для отмены повторного воспроизведения следует дважды нажать кнопку повтора на ПДУ.

## Повторение трека

Для повторного воспроизведения трека необходимо дважды нажать кнопку повтора на ПДУ. На дисплее на две секунды появится сигнал «REP tr» (повтор трека), который каждые десять секунд будет появляться на две секунды для индикации выбора режима повторного воспроизведения трека. Для отмены повторного воспроизведения следует нажать кнопку повтора на ПДУ один раз.

## Задняя панель проигрывателя компакт-дисков



Подсоединения слева направо:

Подсоединение сети пер. тока 230 В / 115 В / 100 В в зависимости от страны

Цифровой выход, гнездо для подключения / RCA

Выходы симметричных сигналов XLR прав. / лев.

Несимметричные выходы, гнездо для подключения / RCA лев. / прав.

Подключение сигнальных кабелей к плееру рекомендуется производить тогда, когда проигрыватель и прочие устройства аудиосистемы выключены.

В проигрывателе компакт-дисков имеется два типа аналоговых звуковых выходов: подключение несимметричных звуковых сигналов с разъемами типа RCA («тюльпан») и абсолютно симметричных звуковых сигналов с разъемами XLR (контакт 2 – положительная фаза, контакт 3 – обратная фаза и контакт 1 – заземление на корпус).

Рекомендуется использовать симметричные выходы проигрывателя XLR, т.к. они обеспечивают максимально высокое качество звука.

В проигрывателе компакт-дисков предусмотрен цифровой аудио-выход, соединенный RCA по стандарту SPDIF с симметричным трансформатором. Напряжение пика уровня сигнала 0,5 В при конечной нагрузке в 75 Ом. Это полное сопротивление при нормативной нагрузке ЦАП и другого оборудования с цифровыми входами.

## ФИЛЬТР НИЖНИХ ЧАСТОТ АУДИО-ВЫХОДА

Фильтр нижних частот аудио-выхода устанавливается при изготовлении Hegel CDP4A для сохранения максимальной точности синхронизации данных без избыточных колебаний во временном интервале. При нормальной эксплуатации фирма Hegel рекомендует использовать выходной фильтр при режиме медленного спада колебаний. Однако при специальных эксплуатационных требованиях пользователя установку фильтра нижних частот можно сменить на режим ускоренного спада колебаний. Для получения информации о смене настроек фильтра нижних частот свяжитесь по электронной почте с главным офисом: [info@hegel.com](mailto:info@hegel.com)

## ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ HEGEL RC2

Плеер Hegel CDP4A может управляться при помощи дистанционного устройства, входящего в систему Hegel RC2. Как и на всей продукции Hegel количество кнопок на дистанционном пульте управления сведено к минимуму.

При помощи системного дистанционного пульта можно управлять другой продукцией фирмы Hegel, например, усилителями и предварительными усилителями, что освобождает от необходимости иметь несколько устройств дистанционного управления.

Для пульта дистанционного управления используются две стандартные батарейки LR03 AAA на 1,5 В. При замене батареек следует аккуратно открутить четыре винта на нижней части дистанционного пульта стандартной крестовидной отверткой. При извлечении четырех винтов с крестообразным шлицем необходимо соблюдать осторожность и применять только стандартную крестовидную отвертку. Использование фигурной крестовидной отвертки может повредить головки винтов.

Убедитесь в правильности полярности устанавливаемых батарей в соответствии с изображенными на внутренней стороне крепления аккумуляторов знаками + и -. Соблюдайте осторожность, чтобы не повредить крепление.

После установки батарей аккуратно вставьте винты на место. Во избежание повреждений резьбы на корпусе пульта управления закручивайте винты аккуратно, сначала без инструмента. Резьба выполнена на мягком металле и при приложении силы во время закручивания может повредиться. Слишком тугая винтовая затяжка также может привести к повреждению винтов и дистанционного пульта из мягкого металла.

Падение пульта на пол может привести к разрушению внутренних деталей и повреждению аккумуляторного крепления.

Во время транспортировки и хранения необходимо следить за тем, чтобы батарейки пульта управления не протекали. В поставку фирмы Hegel батарейки для дистанционного пульта управления не входят.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УСТАНОВКА ПРОИГРЫВАТЕЛЯ КОМПАКТ-ДИСКОВ

С целью надлежащего изолирования от вибраций HEGEL CDP4A следует устанавливать на ровной и твердой поверхности.

Проигрыватель компакт-дисков НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ нельзя устанавливать на встроенном или оконечном усилителе. Тепло, исходящее от находящегося непосредственно под плеером усилителя, может ухудшать работу системы лазерного звукоснимателя, а также сокращать эксплуатационный ресурс лазерной головки.

Над проигрывателем компакт-дисков и под ним должно быть достаточно места для воздушной циркуляции. Запрещается устанавливать плеер на ковре или аналогичных поверхностях, препятствующих циркуляции воздуха. Нельзя накрывать проигрыватель во время эксплуатации, а также устанавливать устройство на узкой полке и в других ограниченных пространствах.

Наилучшая производительность достигается в том случае, если проигрыватель компакт-дисков включается спустя приблизительно 30 минут после нагревания.

Максимальное качество звучания достигается через некоторое время после включения проигрывателя.

## УХОД

Верхняя крышка, боковые панели и кнопки сделаны из зачищенного анодированного алюминия, а передняя панель – из анодированного и покрытого дутым стеклом алюминия. Следы пальцев и пятна с передней панели, кнопок и верхней крышки можно удалять тряпкой, смоченной теплой водой или слабым очищающим средством, пригодным для очистки зеркал и сантехники.

## ТРАНСПОРТИРОВКА И ПЕРЕВОЗКА ПРОИГРЫВАТЕЛЯ КОМПАКТ-ДИСКОВ

При перевозке на длинные расстояния или упаковке проигрывателя компакт-дисков во избежание открывания плеера во время транспортировки необходимо соблюдать следующие рекомендации:

1. Прежде всего, необходимо вставить проигрыватель в пластиковую упаковку, плотно прижав переднюю панель проигрывателя к одной из сторон упаковки.
2. Наденьте на проигрыватель компакт-дисков амортизаторы ударов (2 шт.), один – на одну сторону, другой – на другую сторону плеера.
3. Плотнo перевяжите проигрыватель пластиковой лентой шириной 40-50 мм по направлению от передней стороны назад. Убедитесь, что во время транспортировки выдвижной отсек будет оставаться на месте.

Желаем успешной установки и подключения нового проигрывателя компакт-дисков и надеемся, что он будет радовать Вас естественным качеством музыкального звучания в течение долгих лет!

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### Высококачественный проигрыватель компакт-дисков HEGEL CDP4A

Разрешение ЦАП	24 бита, 1352 кГц, многоуровневая сигма-дельта система с синхронной повышающей дискредитацией
Дрожание тактовых импульсов	менее 14 пикосекунд с прямым распределением по схеме ЦАП
Выход сигнала Od BFS Терминал вывода	2,3 В RMS, как для RCA-, так и для XLR-выходов золоченый разъем RCA / несимметричный выход и золоченый симметричный выход XLR
Частотная характеристика	отклонение менее + / - 0,1 дБ, 20 Гц-20 кГц, режим быстрого спада
Фазочастотная характеристика	отклонение менее 2, 20 Гц-20 кГц
Отношение сигнал-шум	более 105 дБ
Перекрестные шумы	менее -100 дБ
Искажение	менее 0,002 %
Интермодуляция	менее 0,002 % (19 кГц + 20 кГц)
Пульт ДУ	Philips ДУ-5, совместимый с ИК-системой, частота модуляции 36 кГц
Размеры / вес	8 см x 43 см x 29 см (ВЫС. x ШИР. x ГЛУБ.) / 10 кг

## ЗАМЕЧАНИЯ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Вскрывать и / или производить текущий ремонт продукции фирмы Hegel разрешается только аттестованным компанией Hegel специалистам. В устройство входят электронные компоненты, способные вызвать мощные удары электрическим током. Обслуживание продукции Hegel неквалифицированным персоналом может стать причиной серьезных повреждений и травм.

Вскрытие продукции несанкционированным персоналом аннулирует действие гарантии.

Продукт следует беречь от воды и влаги.

## ГАРАНТИЯ

На всю продукцию Hegel устанавливается двухлетняя гарантия от дефекта материалов и на качество изготовления.

В случае необходимости обращения за технической поддержкой по продукции Hegel найдите ближайшего к Вам дилера или дистрибьютора на сайтах фирмы Hegel <http://www.hegel.com>, <http://www.hegel.no>.

При возникновении проблем с местным дилером или дистрибьютором свяжитесь с нами по электронной почте: [info@hegel.com](mailto:info@hegel.com)

Hegel, P.O Box 2 Torshov, NO-0412, Осло, Норвегия  
[www.hegel.no](http://www.hegel.no), [www.hegel.com](http://www.hegel.com), [info@hegel.com](mailto:info@hegel.com)

